

佛光山中美寺盂蘭盆供僧法會
Sangha Day Celebration

香讚 Incense Offering

爐香乍爇 法界蒙薰

Lu Xiang Zha Re, Fa Jie Meng Xun

諸佛海會悉遙聞

Zhu Fo Hai Hui Xi Yao Wen

隨處結祥雲

Sui Chu Jie Xiang Yun

誠意方殷 諸佛現全身

Cheng Yi Fang Yin, Zhu Fo Xian Quan Shen

南無香雲蓋菩薩摩訶薩（三稱）

Na Mo Xiang Yun Gai Bu Sa Mo He Sa (three times).

佛說盂蘭盆經 Ullumbana Sutra

聞如是：

Wei Ru Shi

一時，佛在舍衛國，祇樹給孤獨園。

Yi Shi, Fo Zai She Wei Guo, Zi Shu Ji Gu Du Yuan.

大目犍連，始得六通，欲度父母，報乳哺之恩。

Da Mu Jian Lian, Shi De Liu Tong, Yu Du Fu Mu, Bao Ru Bu Zhi En .

即以道眼，觀視世間，見其亡母，

Ji Yi Dao Yan, Guan Shi Shi Jian, Jian Qi Wang Mu,

生餓鬼中，不見飲食，皮骨連立。

Sheng E Gui Zhong, Bu Jian Yin Shi, Pi Gu Lian Li.

目連悲哀，即以鉢盛飯，往饗其母。

Mu Lian Bei Ai, Ji Yi Bo Sheng Fan, Wang Xiang Qi Mu.

母得鉢飯，便以左手障鉢，右手搏食；

Mu De Bo Fan, Bian Yi Zuo Shou Zhang Bo, You Shou Bo Shi,

食未入口，化成火炭，遂不得食。

Shi Wei Ru Kou, Hua Cheng Huo Tan, Sui Bu De Shi.

目連大叫，悲號涕泣，馳還白佛，具陳如此。

Mu Lian Da Jiao, Bei Hao Ti Ji, Chi Huan Bai Fo, Ju Chen Ru Chi.

佛言：「汝母罪根深結，非汝一人力所奈何。

Fo Yan, Nu Mu Zui Gen Shen Jie, Fei Nu Yi Ren Li Suo Nai He.

汝雖孝順，聲動天地，天神、地祇、邪魔、

Nu Sui Xiao Shun, Sheng Dong Tian Di, Tian She, Di Zhi, Xie Mo,

外道道士、四天王神，亦不能奈何。

Wai Dao Dao Shi, Si Tian Wang Shen, Yi Bu Neng Nai He.

當須十方眾僧，威神之力，乃得解脫。

Dang Xu Shi Fang Zhong Seng, Wei Shen Zhi Li, Nai De Jie Tuo.

吾今當說救濟之法，令一切難，皆離憂苦。」

Wu Jin Dang Shuo Jiu Ji Zhi Fa, Ling Yi Qie Nan, Jie Li You Ku.

佛告目連：「十方眾僧，七月十五日，僧自恣時，

Fo Gao Mu Lian, Shi Fang Zhong Seng, Qi Yue Shi Wu Ri, Seng Zi Zi Shi,

當為七世父母，及現在父母，厄難中者，

Dang Wei Qi Shi Fu Mu, Ji Xian Zai Fu Mu, E Nan Zhong Zhe,

具飯百味五果，汲灌盆器，香油錠燭，床敷臥具，

Ju Fan Bai Wei Wu Guo, Ji Guan Pen Qi, Xiang You Ding Zhu, Chuang Fu Wo Ju,

盡世甘美，以著盆中，供養十方大德眾僧。」

Jin Shi Gan Mei, Yi Zhe Pen Zhong, Gong Yang Shi Fang Da De Zhong Seng.

「當此之日，一切聖眾，或在山間禪定，

Dang Ci Zhi Ri, Yi Qie Sheng Zhong, Huo Zai Shan Jian Chan Ding,

或得四道果，或在樹下經行，

Huo De Su Dao Guo, Hua Zai Shu Xia Jing Xing,

或六通自在教化聲聞緣覺，

Huo Liu Tong Zi Zai Jiao Hua Sheng Wen Yuan Jue,

或十地菩薩大人，權現比丘，

Huo Shi Di Pu Sa Da Ren, Quan Xian Bi Qiu,

在大眾中，皆同一心，受鉢和羅飯，具清淨戒；

Zai Da Zhong Zhong, Jie Tong Yi Xin, Shou Bo He Luo Fan, Ju Qing Jing Jie,

聖眾之道，其德汪洋，

Sheng Zhong Zhi Dao, Qi De Wang Yang,

其有供養此等自恣僧者，現世父母，六親眷屬，

Qi You Gong Yang Chi Deng Zi Zi Seng Zhe, Xian Shi Fu Mu, Liu Qi Juan Shu,

得出三途之苦，應時解脫，衣食自然。

De Chu San Tu Zhi Ku, Ying Shi Jie Tuo, Yi Shi Zi Ran.

若父母現在者，福樂百年；

Ruo Fu Mu Xian Zai Zhe, Fu Le Bai Nian,

若七世父母生天，自在化生，入天華光。」

Ruo Qi Shi Fu Mu Sheng Tian, Zi Zai Hua Sheng, Ru Tian Hua Guang.

時佛敕十方眾僧，皆先為施王家咒願，

Shi Fo Chi Shi Fang Zhong Seng, Jie Xian Wei Shi Wang Jia Zhou Yuan

願七世父母，行禪定意，然後受食。

Yuan Qi Shi Fu Mu, Xing Chan Ding Yi, Ran Hou Shou Shi.

初受食時，先安在佛前，塔寺中佛前，

Chu Shou Shi Shi, Xian An Zai Fo Qian, Ta Si Zhong Fo Qian,

眾僧咒願竟，便自受食。

Zhong Seng Zhou Yuan Jing, Bian Zi Shou Shi.

時，目連比丘及大菩薩眾，皆大歡喜；

Shi, Mu Lian Bi Qiu Ji Da Pu Sa Zhong, Jie Da Huan Xi,

目連悲啼泣聲，釋然除滅。

Mu Lian Bei Di Ji Sheng, Shi Ran Chu Mie.

時目連母，即於是日，得脫一劫餓鬼之苦。

Shi Mu Lian Mu, Ji Yi Shi Ri, De Tuo Yi Qie E Gui Zhi Ku.

目連復白佛言：「弟子所生母，

Mu Lian Fu Bai Fo Yan, Di Zi Suo Sheng Mu,

得蒙三寶功德之力，眾僧威神之力故。

De Meng San Bao Gong De Zhi Li, Zhong Seng Wei Shen Zhi Li Gu.

若未來世一切佛弟子，亦應奉盂蘭盆救度現在父母，

Ruo Wei Lai Shi Yi Qie Fo Di Zi, Yi Ying Feng Yu Lan Pen Jiu Du Xian Zai Fu Mu,

乃至七世父母，為可爾否？」

Nai Zhi Qi Shi Fu Mu, Wei Ke Er Fou?

佛言：「大善！快問！我正欲說，汝今復問。

Fo Yan, Da Shan, Kuai Wen, Wo Zheng Yu Shuo, Nu Jin Fu Wen.

善男子，若比丘、比丘尼、國王、太子、大臣、

Shan Nan Zi, Ruo Bi Qiu, Bi Qiu Ni, Guo Wang, Tai Zi, Da Chen,

宰相、三公、百官、萬民庶人，行慈孝者，

Zai Xiang, San Gong, Bai Guan, Wang Mi Su Ren, Xing Ci Xiao Zhe,

皆應先為所生現在父母，過去七世父母，

Jie Ying Xian Wei Suo Sheng Xian Zai Fu Mu, Guo Qu Qi Shi Fu Mu,

於七月十五日，佛歡喜日，僧自恣日，

Yu Qi Yue Shi Wu Ri, Fo Huang Xi Ri, Seng Zi Zi Ri,

以百味飲食，安盂蘭盆中，施十方自恣僧。

Yi Bai Wei Yin Shi, An Yu Lan Pen Zhong, Shi Shi Fang Zi Zi Seng.

願使現在父母，壽命百年，無病，無一切苦惱之患；

Yuan Shi Xian Zai Fu Mu, Shou Ming Bai Nian, Wu Bing, Wu Qi Qie Ku Nao Zhi Huan,

乃至七世父母，離餓鬼苦，生人天中，福樂無極。」

Nai Zhi Qi Shi Fu Mu, Li E Gui Ku, Sheng Ren Tian Zhong, Fu Le Wu Ji.

「是佛弟子修孝順者，應念念中常憶父母，乃至七世父母，

Shi Fo Di Zi Xiu Xiao Shun Zhe, Ying Nian Nian Zhong Chang Yi Fu Mu, Nai Zhi Qi Shi Fu Mu,

年年七月十五日，常以孝慈，憶所生父母，

Nian Nian Qi Yue Shi Wu Ri, Chang Yi Xiao Ci, Yi Suo Sheng Fu Mu,

為作盂蘭盆，施佛及僧，以報父母長養慈愛之恩。

Wei Zuo Yu Lan Pen, Shi Fo Ji Seng, Yi Bao Fu Mu Chang Yang Ci Ai Zhi En.

若一切佛弟子，應當奉持是法。」

Ruo Yi Qie Fo Di Zi, Ying Dang Feng Chi Shi Fa.

時目連比丘，四輩弟子，歡喜奉行。

Shi Mu Lian Bi Qiu, Si Bei Di Zi, Huan Xi Feng Xing.

供養咒 Offering Dharani

供養清淨法身毘盧遮那佛。圓滿報身盧舍那佛。

Gong Yang Qing Jing Fa Shen Pi Lu Ze Na Fo. Yuan Man Bao Shen Lu She Na Fo.

千百億化身釋迦牟尼佛。極樂世界阿彌陀佛。

Qian Bai Yi Hua Shen Shi Jia Mou Ni Fo. Ji Le Sshi Jie O Mi Tou Fo.

當來下生彌勒尊佛。十方三世一切諸佛。

Dang Lai Xia Shen Mi Le Zun Fo. Shi Fang San Shi Yi Qie Zhu Fo.

大智文殊師利菩薩。大行普賢菩薩。

Da Zhi Wen Shu Shi Li Pu Sa. Da Hen Pu Xian Pu Sa.

大悲觀世音菩薩。大願地藏王菩薩。

Da Bei Guan Shi Yin Pu Sa. Da Yuan Di Zang Wang Pu Sa.

諸尊菩薩摩訶薩。摩訶般若波羅蜜。

Zhu Zun Pu Sa Mo He Sa. Mo He Po Re Po Luo Mi.

三德六味。供佛及僧。法界有情。普同供養。

San De Liu Wei. Gong Fo Ji Seng. Fa Jie You Qin. Pu Tong Gong Yang.

若飯食時。當願眾生。禪悅為食。法喜充滿。

Ruo Fan Shi Shi. Dang Yuan Zhong Sheng. Can Yue Wei Shi. Fa Shi Chong Man.

結齋偈 Meal Completion Mantra

薩多喃。三藐三菩陀。俱胝南怛姪他唵。

Sa Duo Na. San Miao San Pu Tuo. Ju Zhi Nan Dan Zhi Ta An.

折隸主隸準提娑婆訶。

Zhe Li Zhu Li Zun Ti Sa Po He.

所謂布施者。必獲其利益。若為樂故施。後必得安樂。

Suo Wei Bu Shi Zhe. Bi Hu Qi Li Yi. Ruo Wei Le Gu Shi. Huo Bi De An Le.

飯食已訖。當願眾生。所作皆辦。具諸佛法。

Gong Yang Yi Qi. Dang Yuan Zhong Sheng. Suo Zhou Jie Ban. Ju Zhu Fo Fa.

回向偈 **Transfer of Merits**

慈悲喜捨遍法界

Ci Bei Xi She Pian Fa Jie

惜福結緣利人天

Xi Fu Jie Yuan Li Ren Tian

禪淨戒行平等忍

Chan Jing Jie Heng Ping Deng Ren

慚愧感恩大願心

Can Kui Gan En Da Yuan Xin